



联合国

经济及社会理事会



Distr.
LIMITED

E/ICEF/1994/AB/L.15
7 September 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

联合国儿童基金会

执行局

1993年第三届常会

1994年10月3日至5日

供采取行动

儿童基金会总部房舍的会议设施

摘要

本报告是根据执行局第1994/R.1/1号决定(E/1994/1994/13(第一部分))编写的,已以进一步审查儿童基金会总部房舍的会议设施问题。本报告审查自执行局1994年第一届常会以来的有关发展情况,概述在儿童基金会大楼和第三大道633号建设会议设施的可能性,比较这两种选择的技术方面和费用,探讨同其他机构共用设施的可能性,并涉及经费筹措问题。

执行主任建议:(a) 完成对两种选择(儿童基金会大楼 Labouisse 大厅和第三大道第633号)进行可行性研究;(b) 澄清若干悬而未决的有关问题,尤其是有关额外费用项目(包括装配会议设施的费用)的问题、是否拥有口译员和其他工作人员的问题、儿童基金会、联合国开发计划署和联合国人口基金之间分担费用的可能性和会议设施的经费筹措问题;(c) 只有在经费有保证之后才可开始会议设施的工作;(d) 向执行局1995年第一届常会报告进一步进展情况。

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导言	1 - 3	3
一、儿童基金会大楼和第三大道第633号的可能性	4 - 10	3
二、同联合国设施的比较	11 - 12	4
三、与联合国开发计划署和联合国人口基金共用会议设施	13	5
四、经费筹措	14	5
五、建议	15	5
<u>附件</u> . 关于儿童基金会总部房舍设会议设施的初步可行性		
研究摘要		7
图一、儿童基金会Labouisse大厅拟议的会议设施布局		14
图二、第三大道第633号第27楼拟议的布局		15

导 言

1. 本报告是根据执行局1994年第一届常会通过的~~第1994/R.1/1号决定~~ (E/ICEF/1994/13(第一部分))编写的。在这项决定中,执行局根据大会1993年12月20日第48/162号决议要求提供进一步资料说明关于儿童基金会总部房舍会议设施的发展情况。大会第48/162号决议附件一请联合国某些基金和方案在其总部房舍举行执行局常会。

2. 自从1994年2月第一届常会以来,秘书处已初步审查了各种选择的技术可行性。设想是将需要联合国所有六种正式语文的口译设施,并将需要能够容纳执行局成员和观察员以及秘书处工作人员的大约120个席位。此外也适当考虑到最新技术,例如电信会议、电子文件转递和录像设施。

3. 所审议的各种可能性如下:(a) 在儿童基金会大楼第二层和第十一层之间的一层楼和地下一层的 Labouisse 大厅;(b) 儿童基金会在第三大道第633号的未来房舍。

一、儿童基金会大楼和第三大道第633号的可能性

4. 儿童基金会大楼第二至第十二层之间的一层楼。由于第二至第十二层之间的任何楼层的高度很低,可能无法安装口译箱,或由于需要拆除现有悬挂天花板和重新调整空调设备线路,因而导致高昂的费用。要将儿童基金会大楼的一层楼改为会议设施,还需要租用新的办公室以容纳从这层楼撤出的工作人员,并需要重新安排一些职能相联系的楼层的办公室。

5. 地下一层的Labouisse大厅。该大厅已经拥有入口厅、衣帽室、橱房和食品储存室等等。天花板很高,足以安装供六名口译员和一名音响工程师使用的工作间。然而,不利的地方是这将限制工作人员使用该大厅,因而需要有别的空间来开展目前在该大厅举行的活动,例如工作人员大会、培训和情况简介会、讲习班、情况

介绍、纽约和全球工作人员协会会议、秘书处和非政府组织之间的磋商以及公共事务和宣传方案。

6. 第三大道第633号。目前在第三大道第633号租用的楼层可作为会议设施。如果联合国开发计划署(开发计划署)和联合国人口基金(人口基金)在不久的将来都在这座大楼租用大量场地,这将成为一个吸引人的选择,其设施由三个组织共用,结果能增加利用设施,大幅度降低“每场会议”的费用。

7. 在上述提及的选择中,只有Labouisse大厅和第三大道第633号被认为是值得继续考虑的。

8. 现已聘请一个工程设计公司来对Labouisse大厅和第三大道第633号进行初步可行性研究。这项研究的摘要载于本文件附件一。建筑师断定两个地点都可建造会议设施。在Labouisse大厅和第三大道第633号建造会议设施的最低费用分别估计约为542 000美元和770 000美元。

9. 除了建筑的一次性费用以外,还有在Labouisse大厅或在第三大道第633号装配会议室的大量一次性费用,此外还有其他费用,如保养会议设施的费用,也许还有增加工作员为在那儿举行的会议提供服务的费用。

10. 如果执行局原则决定在儿童基金会大楼或在第三大道第633号建立会议设施,这将会影响其关于今后总部工作人员配置情况预测的报告(E/ICEF/1994/AB/L.11)所述的办公场地方案。不论在哪个地点设立会议设施都意味着需要在第三大道第633号有补充场地作为大会厅(以代替Labouisse大厅)或一般办公室场地(以替代会议设施使用的场地)。装配一个大会厅的估计费用为15 000美元,同时约需要17 000平方英尺的场地,即补充租用第三大道第633号的另一楼层。

二、同联合国设施的比较

11. 至今为止各附属机构使用联合国总部会议设施是免费的。各会员国分担的联合国经常预算中已包括这些费用,因此儿童基金会不需支付这些费用。

12. 儿童基金会执行局会议的其他有关会议可继续使用联合国总部会议设施。联合国能继续提供为执行局会议服务所需的口译员、音响工程师、会议官员和其他工作人员,但尚待清楚说明能否在需要时为联合国房舍以外的会议设施提供这种服务。

三、与联合国开发计划署和联合国人口基金共用会议设施。

13. 继续在合作的气氛中讨论儿童基金会、开发计划署和人口基金分担费用以及最终共用设施的可能性。

四、经费筹措

14. 大会第48/162号决议鼓励各基金和计划署的执行局尽早提供必要的设施,但不妨碍现有方案和项目的资源。由于现有预算中没有资金,因此需要探讨其他收入来源和实物捐献的可能性。

五、建议

15. 考虑到执行局会议将暂时继续在联合国总部举行,执行主任建议执行通过以下决定:

执行局

决定:

(a) 完成关于在Labouisse大厅和第三大道第633号建设会议设施的初步可行性研究;

(b) 对本报告确定的悬而未决的有关问题采取后续行动,尤其是关于以下方面的问题:

(一) 额外费用项目,包括装配设施的费用;

- (二) 是否拥有口译员和其他会议服务人员；
- (三) 分担费用的可能性；
- (四) 费用筹措；
- (c) 只有当经费有保障之后，才可开始建造和装配设施；
- (d) 向执行局1995年第一届常会报告进一步进展情况。

附 件

关于儿童基金会总部房舍设会议设施的初步可行性研究摘要

Switzer集团编写了该文件,简要概述了为执行局所作的关于会议设施的初步可行性研究。本摘要包括以下几点,以供参考并可能解决问题,使所拟议的会议设施及其环境的建设取得成功。

- 评价两个设施的技术方面和费用方面所采用的目标清单。
- 一个拟议的时限,说明所拟议的设施的设计和建设方面的步骤安排。一些图表,说明设施的设计和有形障碍。

此外,以下摘要中还列入额外资料,作为“所附报告”的补充,并且应该能够有助于清楚了解关于设施地点和可行性的关键问题。

研究目标

这项可行性研究审查了所拟议的方案,评估了所考虑的实际场地。现已制订了以下一系列目标,用于确定和分析工作:

- 从尺寸、基础建筑结构和所拟议的方案使用角度来看空间利用的效率。
- 附属空间和补充技术支助场地(例如口译箱、起草室等等)间隔适当。
- 设计一个灵活的会议设施的影响,能有一个大会厅布局或者一个开放的论坛会议室。
- 确定支助系统,以便采用最新技术,使之成为一个完全的电视会议设施。
- 确定可能需要使儿童基金会大楼目前各部门或办公室搬迁的因素。
- 确定被认为在范围和费用方面是关键或主要的项目,以便作出实的设计。

本研究是以视察所拟议的场地为基础的,随后又同行管处工作人员举行了一系列会议。根据所获得的资料,提出了概要设计,并确定了所需的四周部局以及关于现有有形影响和费用的图表。

第三大道第633号

1. 由于楼层面积大,建设集中的设施是可能的。然而这可能需要在结构上作重大改变。(* 见以下注释)如果在结构上作这样的重大调整,就可以在第26楼或第27楼布置一个大会厅,加上所需的所有附属场地(起草室、复印室、开发计划署和儿童基金会办公支助设施)。

* 在以上提及的结构方面的主要费用中,估计应拨出远远超出180 000美元的经费,用于中心设计和拆除第26楼或第27楼东端的两根柱子,以开辟一个58英尺宽的无障碍的空间,以便容纳大会设施。按照儿童基金会每一项严格的方案要求,这一结构上的调整是必不可少的,以便开辟一个视野不受阻碍的无柱的空间。

2. 由于该设施需要第26层或第27层中的大约一半的空间,因此会议设施可能需要同邻近的租户共用卫生间设施。

3. 在第3大道第633号建造会议设施的另一笔重大开支与满足这类设施所要求的舒适程度所需的供暖、通风和空调系统有关。

4. 在第三大道第633号建造会议设施的主要值得关注的一个问题是安全问题。这一点很明显,而且可能是最关键的任务。任何人一旦进入该建筑物,通过大楼的安全检查之后,都能进入上第22至27楼的电梯。此外,上这些楼层需要两套不同的电梯。

5. 由于现有大楼电梯机房的关系,若干核心墙壁可能需要加设隔音板。应该仔细考虑到在拟议的会议设施重复的机器声的问题。它总的来说,音响问题很值得

关注。

6. 由于楼层高度低,这可能会造成大会厅的拟议的口译箱视觉角度不当。

7. 安全问题对于国际社会和联合国至关重要。如果在第三大道建造会议设施,安全就无保障。

儿童基金会大楼地下一层和地下二层

8. 儿童基金会大楼的地点具有在我们看来对于设立所拟议的新会议设施的成功至关重要的所有特点,例如声望和便利。儿童基金会大楼离联合国很近,便于经常利用。现有面积可达到儿童基金会方案所要求的便利程度。

9. 儿童基金会大楼地下各层现有供暖、通风和空调系统能够满足会议设施所需的暖气和冷气供应负荷量。

10. 如果该设施设在儿童基金会大楼内,就将减少对补充支助场地的需求,因为在儿童基金会大楼已经有可以利用的设施,即双边会议室。

11. 由于将地下一层和地下二层改为新的会议设施,一些现有办公室将需要搬迁,可能需要搬到儿童基金会大楼其他地方。

12. 儿童基金会大楼已经拥有充分的安全系统,只需要对现有系统作很少改进。

13. 儿童基金会大楼地下一层楼层够高,可以为口译箱提供适当的视觉角度,并达到电视会议的要求。

14. 要翻修儿童基金会大楼的地下一层和地下二层,需要在结构上进行重大工程调整的障碍物极少。

考虑到方案的要求,儿童基金会大楼地下一层和地下二层是改为会议设施的自然和理想的地点。总之,该设施将有灵活的设计,可以改为多种用途的布局或改为执行局会议设施。该地点具有许多非常值得考虑的地方。如关于所拟议的设施的概要示意图所示,在全盘设计中考虑到以下方面:

- * 有一个安全的入口,并将用现有安全系统监测。地下一层和地下二层都拥有两个双边会议室。再加上一个本身已包括的安全入口,以阻止不受欢迎的人流。
- * 该设施目前能满足纽约市关于所拟议的使用的占用法律的规定。
- * 该设施将作为联合国现有设施的一个有力的补充。
- * 该设施拥有一个开放的大厅/展览场地,足以接待客人,并可以作为非正式集会的场所。
- * 现有楼层高度是可以接受的,并能够为旁边的口译箱提供所需要的视觉角度。
- * 所拟议的设施具有最新的电视会议设备,以便进行所需的技术革新。
- * 不需要从结构上进行调整。
- * 该设施将能利用现有卫生设施(而在第三大道第633号这些设施必须共用)。

结论

简言之,在两个地点都可以建造所拟议的设施。Switzer集团认为,在儿童基金会大楼建造会议中心最为合适。然而,这完全是以费用、翻修的程度和地点为基础的。虽然在第三大道第633号可以在一层楼上建立中央会议设施(结构上要作调整),但在建造设施过程中可能需要相当高的费用。另一方面,在儿童基金会大楼不需要进行这种调整。总之,会议中心可以设在这两个地点中的任何一个,决定必须由执行局及其各个组成机构作出。

Switzer 集团
董事长、总经理
Lou Switzer(签名)

初步费用概算

第三大道第633号

26楼(概算摘要)

估计为5372平方英尺

工 序	预 算 金 额	每平方英尺费用
拆除	\$14 000	\$2.20
音响板	\$35 000	\$6.50
条板和音响	\$28 233	\$5.24
油漆和墙面涂料	\$10 078	\$1.87
地板	\$22 848	\$4.24
木工	\$127 000	\$23.58
安装玻璃	\$10 600	\$1.97
地面铺石	\$24 000	\$4.46
突出地面@口译箱	\$7 184	\$1.33
折叠墙	\$18 500	\$3.43
折叠墙的钢与柱	\$7 200	\$1.33
喷水器	\$14 770	\$2.73
供暖、通风和空调系统的调整	\$43 080	\$8.00
电	\$77 390	\$14.37
电安全设施费用	\$5 000	\$0.93
结构钢铁架设@柱子	\$200 000	\$37.14
支柱费用	\$17 000	\$3.16
窗帘	\$17 500	\$3.25
一般条件	\$52 114	\$9.67
承包商收费	\$37 707	\$7.00
初步预算总额	\$769 204	\$142.40

不包括在内的事项和限定事项

1. 此时没有估计通讯电缆安装的费用。
2. 不包括家俱和会议室桌子。
3. 不包括建筑申请费。
4. 不包括视听设备的安装费。
5. 不包括建筑设计费。

儿童基金会大楼

地下一层(预算摘要)

估计为5385平方英尺

工 序	预 算 金 额	每平方英尺费用
拆除	\$14 000	\$2.59
音响板	\$35 000	\$6.50
条板和音响	\$28 233	\$5.24
油漆和墙面涂料	\$10 078	\$1.87
地板	\$22 848	\$4.24
木工	\$127 000	\$23.58
安装玻璃	\$10 600	\$1.97
地面铺石	\$24 000	\$4.46
突出地面@口译箱	\$7 184	\$1.33
折叠墙	\$18 500	\$3.43
折叠墙的钢与柱	\$7 200	\$1.33
喷水器	\$14 770	\$2.73
供暖、通风和空调系统的调整	\$43 080	\$8.00
电	\$77 300	\$14.37
安全设施费用	\$5 000	\$0.93
支柱费用	\$17 000	\$3.16
窗帘	\$17 500	\$3.25
一般条件	\$52 114	\$9.67
承包商收费	\$37 707	\$7.00
初步预算总额	\$541 704	\$102.1

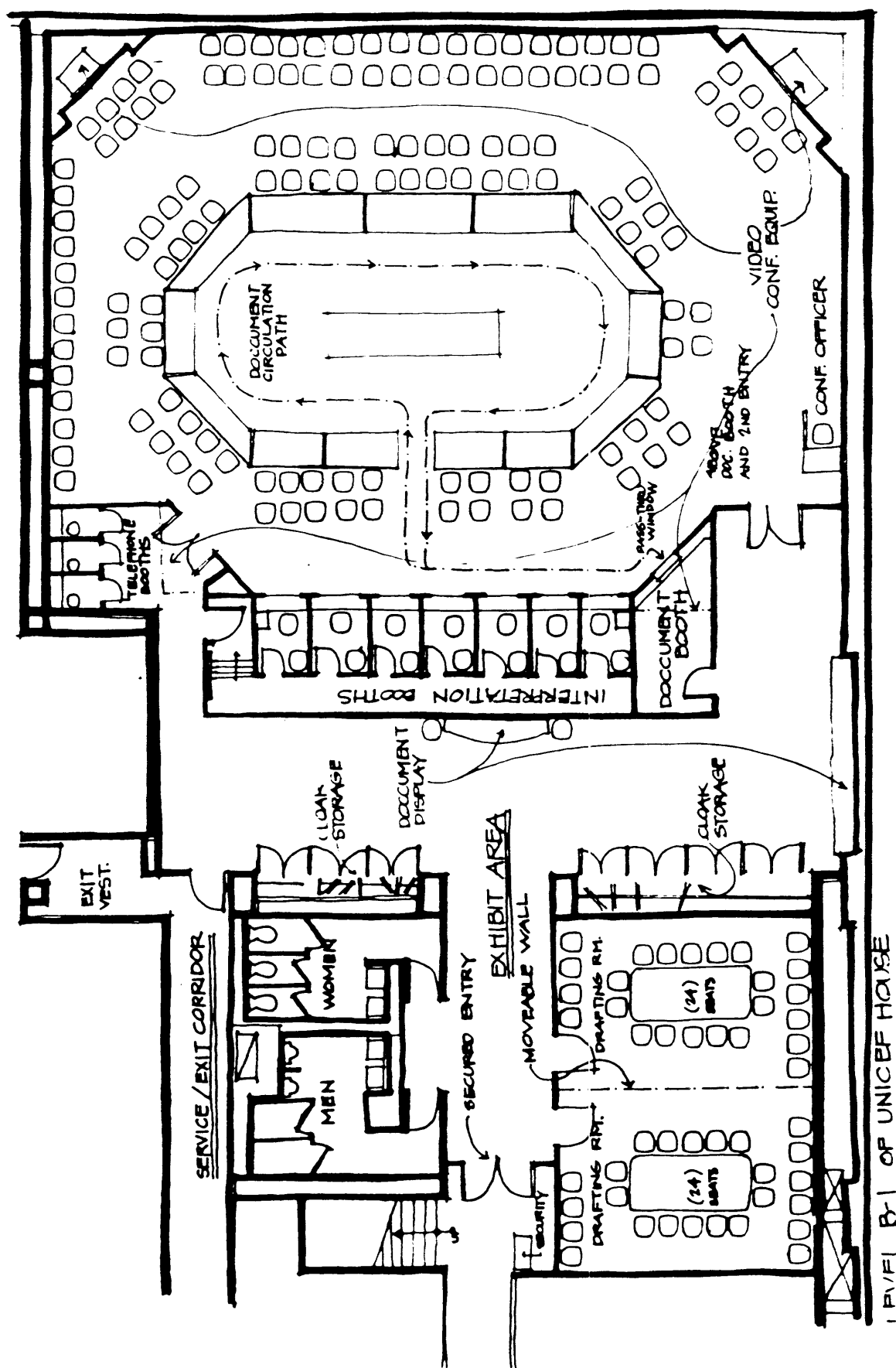
不包括在内的事项和限定事项

1. 此时没有估计通讯电缆安装的费用。
2. 不包括家俱和会议室桌子。
3. 不包括建筑申请费。
4. 不包括视听设备的安装费。
5. 不包括建筑设计费。

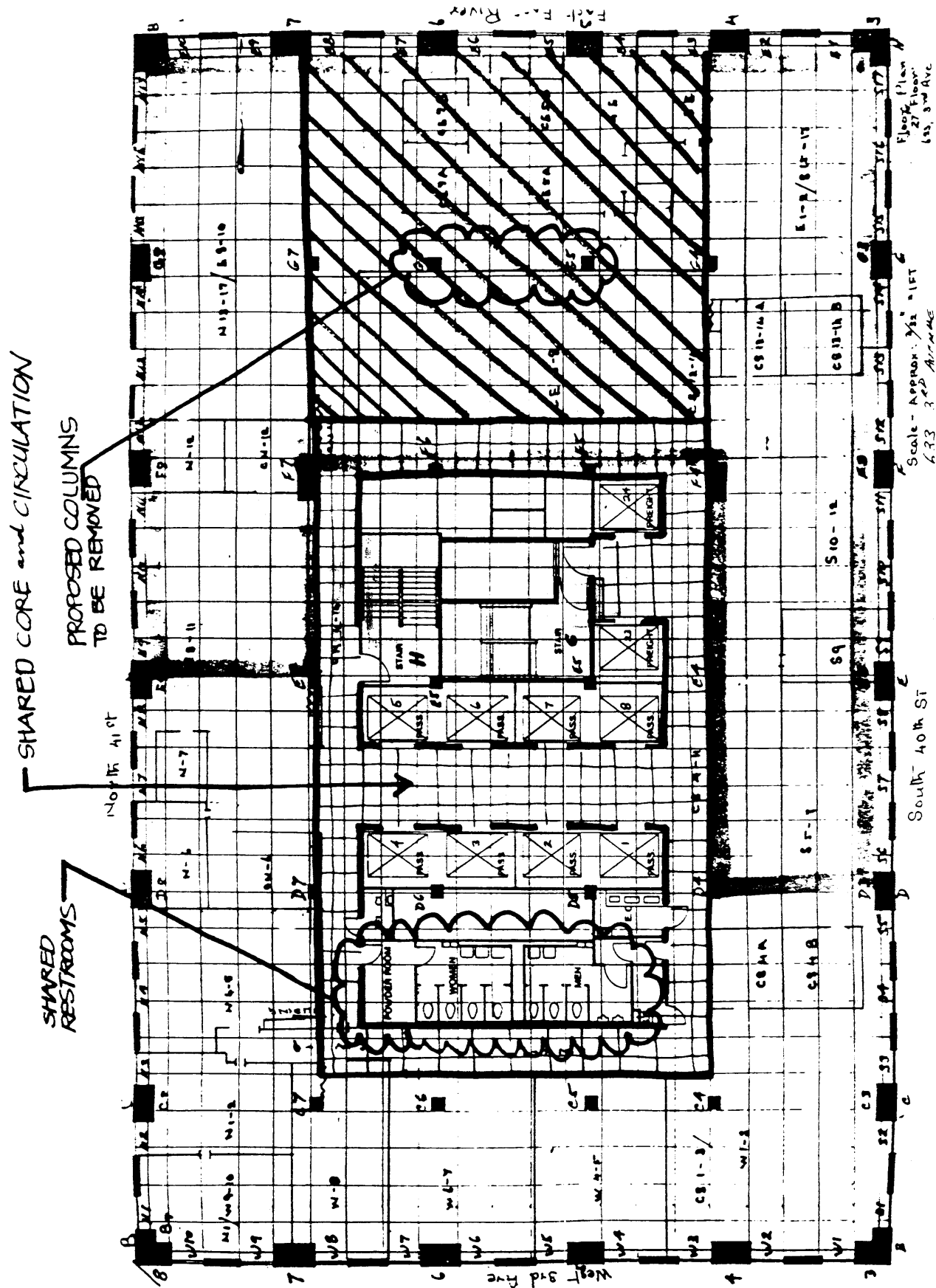
假设时间表

<u>任 务</u>	<u>期 限</u>
方案核查	1星期
概要设计	4星期
设计	6星期
<u>建筑文件编写</u>	<u>6星期</u>
共计	33星期

注：我们的时间安排可根据儿童基金会的要求予以调整或加快。



图一、儿童基金会Labouisse大厅拟议的会议设施布局



图二、第三大道第633号第27楼拟议的布局